

## Bijlage

## Paritair Comité voor de voedingsnijverheid

## Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 mei 1987

Vaststelling van de premies voor ploegen- en nachtarbeid voor de werklieden en werksters tewerkgesteld in de roomijsondernemingen

## HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters tewerkgesteld in de roomijsondernemingen.

## HOOFDSTUK II. — Premies voor ploegenwerk

Art. 2. Een premie gelijk aan een uurtoeslag van :

- 6 F wordt toegekend voor de arbeid geleverd in de morgenploeg;
- 8 F wordt toegekend voor de arbeid geleverd in de namiddagploeg.

Behalve wanneer het anders voorzien wordt in het arbeidsreglement, zijn de arbeidsuren van de ploegen beschouwd als zijnde vastgesteld :

- in de morgenploeg : van 6 tot 14 uur;
- in de namiddagploeg : van 14 tot 22 uur.

Deze premie kan toegekend worden hetzij onder vorm van vermindering van de arbeidsduur, hetzij onder vorm van een bijslag op het uurloon, hetzij onder een andere vorm.

## HOOFDSTUK III. — Premie voor nachtarbeid

Art. 3. De werklieden 's nachts tewerkgesteld genieten een loon- toeslag van 10 pct. met een minimum van 36 F per uur.

Onder nachtarbeid wordt verstaan het werk verricht tussen 22 en 6 uur.

## HOOFDSTUK IV. — Geldigheid

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1987 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1988.

Op 1 januari 1989 wordt zij stilzwijgend verlengd voor een periode van één jaar, behoudens opzegging door één der partijen, uiterlijk drie maanden vóór het verstrijken van de collectieve arbeidsovereenkomst, per een ter post aangetekende schrijven, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 24 augustus 1988.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
L. VAN DEN BRANDE

## Annexe

## Commission paritaire de l'industrie alimentaire

## Convention collective de travail du 27 mai 1987

Fixation des primes pour travail en équipes et de nuit des ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises de crème glacée

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — Champ d'application

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises de crème glacée.

## CHAPITRE II. — Primes pour travail en équipes

Art. 2. Une prime égale à un supplément horaire de :

- 6 F est allouée pour le travail effectué en équipe du matin;
- 8 F est allouée pour le travail effectué en équipe de l'après-midi.

Sauf stipulation contraire au règlement de travail, les heures de travail des équipes sont considérées comme étant fixées :

- pour l'équipe du matin : de 6 à 14 heures;
- pour l'équipe de l'après-midi : de 14 à 22 heures.

Cette prime peut être accordée soit sous forme de réduction de la durée du travail, soit sous forme de supplément au salaire horaire, soit sous une autre forme.

## CHAPITRE III. — Prime pour travail de nuit

Art. 3. Les ouvriers occupés durant la nuit bénéficient d'un supplément de salaire de 10 p.c. avec un minimum de 36 F par heure.

Par travail de nuit, on entend le travail effectué entre 22 et 6 heures.

## CHAPITRE IV. — Validité

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1987 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1988.

Le 1<sup>er</sup> janvier 1989, elle est prorogée par tacite reconduction pour une période d'un an, sauf dénonciation par une des parties, signifiée au plus tard trois mois avant l'échéance de la convention collective de travail, par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire.

Vu pour être annexe à l'arrêté royal du 24 août 1988

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,  
L. VAN DEN BRANDE

## EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

## MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 88 — 1672

30 JUIN 1988. — Décret modifiant les articles 18 et 20 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1<sup>er</sup>. L'article 18 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme est complété comme suit :

« Le conseil communal désigne, moyennant approbation de l'Exécutif ou de son délégué, les personnes physiques ou morales, privées ou publiques, qu'il charge de l'élaboration des projets de plans d'aménagement.

(1) Session extraordinaire 1988.

Documents du Conseil, 25 (SE 1988) Nos 1 à 3.

Compte rendu intégral. Séance du 27 juin 1988. — Discussion générale.

Compte rendu intégral. Séance publique du 28 juin 1988. Vote.

Le Conseil communal déclare, s'il y a lieu, le caractère dérogatoire du projet de plan d'aménagement, et indique en quoi ledit projet déroge aux prescriptions du plan de secteur.

Après son adoption provisoire par le Conseil communal, le projet de plan est soumis par le collège des bourgmestre et échevins à une enquête publique, annoncée tant par affiches que par un avis inséré au *Moniteur belge* et dans trois journaux de la Région wallonne, dont un paraissant au chef-lieu de la province... »

**Art. 2.** L'article 20 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme est modifié comme suit :

« Le plan, accompagné des délibérations du ou des conseils communaux, des procès-verbaux d'enquête et des réclamations et observations, ainsi que des avis de la commission consultative, est soumis simultanément à l'avis de la Députation permanente et à l'approbation de l'Exécutif.

Faute pour la Députation permanente de s'être prononcée dans le délai de trente jours de la réception du dossier, son avis est réputé favorable.

Le plan est approuvé par l'Exécutif. Celui-ci peut subordonner son approbation à la production d'un plan d'expropriation.

Au cas où l'approbation du plan est refusée, l'arrêté de l'Exécutif est motivé.

L'Exécutif accorde ou refuse l'approbation sollicitée dans un délai de trois mois prenant cours le jour de la réception du dossier par le fonctionnaire délégué du ressort. Ce délai peut être prorogé, une seule fois, de trois mois, par arrêté motivé de l'Exécutif.

A défaut de décision de l'Exécutif dans les délais prescrits, le plan est approuvé à l'exception du plan d'expropriation qui l'accompagne et de prescriptions dérogatoires à un plan de secteur.

Le plan entre en vigueur quinze jours après la publication à l'initiative de la partie concernée la plus diligente, par extrait au *Moniteur belge* de l'arrêté ou de l'avis constatant l'approbation du plan. Dans le même délai, une expédition du plan est transmise par le Gouverneur à la commune ou aux communes, éventuellement à l'association intercommunale intéressée... »

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 30 juin 1988.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,  
chargé de l'Economie et des P.M.E.,

B. ANSELME

Le Ministre des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau  
pour la Région wallonne,

A. COOLS

Le Ministre du Budget, des Finances et du Logement  
pour la Région wallonne,

A. DALEM

Le Ministre de la Rénovation rurale, de la Conservation de la Nature,  
des Zonings industriels, de l'Emploi et de la Fonction publique régionale,

E. HISMANS

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Technologies nouvelles  
et des Relations extérieures pour la Région wallonne,

A. LIENARD

Le Ministre de l'Environnement, de l'Agriculture  
et de l'Energie pour la Région wallonne,

G. LUTGEN

#### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 88 — 1672

30. JUNI 1988. — Dekret zur Abänderung der Artikel 18 und 20  
des wallonischen Raumordnungs- und Städtebaugesetzbuches (1)

Der Wallonische Regionalrat hat folgendes angenommen, und Wir, die Exekutive, Bekräftigen es :

**Artikel 1.** Artikel 18 des wallonischen Raumordnungs- und Städtebaugesetzbuches wird wie folgt ergänzt :

« Der Gemeinderat bezeichnet mittels Genehmigung der Exekutive oder ihres Bevollmächtigten, die natürlichen oder privat- und öffentlich-rechtlichen Personen, die er mit der Ausarbeitung der Entwürfe der Raumordnungspläne beauftragt.

Notfalls verkündet der Gemeinderat den derogatorischen Charakter des Raumordnungsplanentwurfs und gibt an, in welchem Maße der Entwurf von den Bestimmungen des Raumordnungsplans abweicht.

Nach vorläufiger Billigung durch den Gemeinderat, wird der Planentwurf von dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium einer öffentlichen Untersuchung unterworfen, die sowohl durch Anschläge, als auch durch Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* und in drei Zeitungen der wallonischen Region — worunter eine in der Provinzhauptstadt erscheint — angekündigt wird... »

(1) Außerordentliche Sitzung 1988.

Unterlagen des Rates, 25 (SE 1988) Nrn. 1 bis 3.

Ausführlicher Bericht, Sitzung vom 27. Juni 1988. — Allgemeine Besprechung.

Ausführlicher Bericht, öffentliche Sitzung vom 28. Juni 1988. Abstimmung.

Art. 2. Artikel 20 des wallonischen Raumordnungs- und Städtebaugesetzbuches wird wie folgt abgeändert :

« Der Plan wird mit den Beschlüssen des Gemeinderates oder der Gemeinderäte, den Untersuchungsprotokollen und den Beschwerden und Anmerkungen, sowie den Gutachten des beratenden Ausschusses, gleichzeitig dem ständigen Ausschuss zur Begutachtung und der Exekutive zur Genehmigung vorgelegt.

Gibt der ständige Ausschuss innerhalb dreißig Tagen nach Erhalt der Akte kein Gutachten ab, so wird davon ausgegangen, daß es günstig ist.

Der Plan wird von der Exekutive genehmigt. Letztere kann ihre Genehmigung von der Vorlegung eines Enteignungsplans abhängig machen.

Bei Verweigerung der Genehmigung muß der Erlaß der Exekutive mit Gründen versehen werden.

Die Exekutive erteilt oder verweigert die beantragte Genehmigung innerhalb einer Frist von drei Monaten, ab dem Tag des Empfangs der Akte durch den bevollmächtigten Beamten des Amtsbereichs. Diese Frist kann durch begründeten Erlaß der Exekutive ein einziges Mal um drei Monate verlängert werden.

Faßt die Exekutive keinen Beschluß innerhalb der gesetzten Fristen, so wird der Plan gebilligt, mit Ausnahme des Enteignungsplans, der ihm beigelegt wird, sowie der Bestimmungen, die von einem Sektorenplan abweichen.

Der Plan tritt fünfzehn Tage nach der auszugsweisen Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* des Erlasses oder des Gutachtens über die Genehmigung auf Antrag des zuerst handelnden Partei in Kraft. Innerhalb einer ebensolchen Frist wird eine Ausfertigung des Planes durch den Gouverneur an die Gemeinde(n), gegebenenfalls an die betreffende interkommunale Vereinigung gesandt... »

Namür, am 30 Juni 1988.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,  
beauftragt mit der Wirtschaftspolitik und den K.M.B.,

B. ANSELME

Der Minister der örtlichen Behörden, der bezuschußten Arbeiten und des Wassers für die Wallonische Region,

A. COOLS

Der Minister des Haushaltswesens, der Finanzen und des Wohnungswesens für die Wallonische Region,

A. DALEM

Der Minister der Landerneuerung,  
der Naturerhaltung, der Industriegebiete, der Beschäftigung und des regionalen öffentlichen Amtes,

E. HISMANS

Der Minister der Raumordnung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen  
für die Wallonische Region,

A. LIENARD

Der Minister der Umwelt, der Landwirtschaft und der Energie für die Wallonische Region,

G. LUTGEN

VERTALING

#### MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 88 — 1672

30 JUNI 1988. — Decreet tot wijziging van de artikelen 18 en 20  
van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening en Stedebouw (1)

De Waalse Gewestraad heeft goedgekeurd en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Artikel 18 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening en Stedebouw wordt als volgt aangevuld :

« De gemeenteraad wijst, met goedkeuring van de Executieve of van haar gemachtigde, de natuurlijke dan wel privaot- of publiekrechtelijke personen aan, die zij met het opmaken van de ontwerp-plannen van aanleg belast.

Indien nodig, verklaart de gemeenteraad het afwijkend karakter van het ontwerp-plan van aanleg en duidt aan waarin het bedoeld ontwerp afwijkt van de voorschriften van het gewestplan.

Na voorlopige aanneming door de gemeenteraad wordt het ontwerp-plan door het college van burgemeester en schepenen onderworpen aan een openbaar onderzoek aangekondigd zowel door aanplakking als door een bericht in het *Belgisch Staatsblad* en in drie dagbladen van het Waalse Gewest, waarvan één in de hoofdplaats van de provincie verschijnt... »

Art. 2. Artikel 20 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening en Stedebouw wordt gewijzigd als volgt :

« Het plan wordt, samen met de besluiten van de gemeenteraad of gemeenteraden, de processen-verbaal van onderzoek, de bezwaren en opmerkingen evenals de adviezen van de commissie van advies, tegelijkertijd aan het advies van de bestendige deputatie en aan de goedkeuring van de Executieve voorgelegd.

Bij gebreke van uitspraak door de bestendige deputatie binnen de dertig dagen vanaf de ontvangst van het dossier wordt haar advies als gunstig verklaard.

Het plan wordt goedgekeurd door de Executieve. Deze kan haar goedkeuring afhankelijk stellen van het voorleggen van een oenteigeningsplan.

Wanneer aan het plan goedkeuring wordt onthouden, is het besluit van de Executieve met redenen omkleed.

De Executieve staat de aangevraagde goedkeuring toe of weigert ze binnen een termijn van drie maanden vanaf de dag van ontvangst van het dossier door de gemachtigde ambtenaar van het ambtsgebied. Deze termijn kan éénmaal verlengd worden met drie maanden door een met redenen omkleed besluit van de Executieve.

(1) *Buitengewone zitting 1988.*

*Stukken van de Raad, 25 (SE 1988) nrs. 1 tot 3.*

*Volledig verslag. Zitting van 27 juni 1988. — Algemene bespreking.*

*Volledig verslag. Openbare zitting van 28 juni 1988. — Stemming.*

Bij gebreke van de beslissing van de Executieve binnen de voorgeschreven termijnen, is het plan goedgekeurd met uitzondering van het onteigeningsplan dat er bijgevoegd en van de aan een gewestplan afwijkende voorschriften.

Het plan treedt in werking vijftien dagen na de verschijning bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* van het besluit of het advies waarbij de goedkeuring van het plan vastgesteld wordt, op initiatief van de meest gerede betrokkende partij. Binnen dezelfde termijn zendt de gouverneur een afdruk van het plan aan de gemeente of gemeenten, eventueel aan de betrokken intercommunale vereniging... \*

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 28 juni 1988.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met de Economie en de K.M.O's.,

B. ANSELME

De Minister van de Plaatselijke Besturen, de Gesubsidieerde Werken en het Water voor het Waalse Gewest,

A. COOLS

De Minister voor de Begroting, de Financiën en de Huisvesting voor het Waalse Gewest,

A. DALEM

De Minister van de Landinrichting, het Natuurbehoud, de Industriegebieden, de Tewerkstelling en het gewestelijk Openbaar Ambt,

E. HISMANS

De Minister voor de Ruimtelijke Ordening, de nieuwe Technologieën en de Buitenlandse Betrekkingen van het Waalse Gewest,

A. LIENARD

De Minister van het Leefmilieu, de Landbouw en de Energie voor de Waalse Gewest,

G. LUTGEN

## ANDERE BESLUITEN

### MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

**Algemene diensten. — Personeel. — Benoemingen in vast verband**  
Bij koninklijke besluiten van 12 augustus 1988 werden in vast verband benoemd :

— met ingang van 1 april 1988, in de graad van informaticus : de heer Delvenne, Michel,

— met ingang van 16 juni 1988, in de graad van bestuurssecretaris :

Mej. Lecocq, Catherine.

## AUTRES ARRÊTÉS

### MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

**Services généraux. — Personnel. — Nominations à titre définitif**  
Par arrêtés royaux du 12 août 1988 ont été nommé à titre définitif :

— à partir du 1er avril 1988 au grade d'informaticien : M. Delvenne, Michel,

— à partir du 16 juin 1988, au grade de secrétaire d'administration :

Mlle Lecocq, Catherine.

### MINISTERIE VAN FINANCIËN

**Administratie der directe belastingen. — Benoemingen**

Bij koninklijk besluit van 4 augustus 1988 zijn de in onderstaande tabel vermelde ambtenaren benoemd tot de graad en op de datum vermeld in kolommen 4 en 6 van die tabel.

### MINISTÈRE DES FINANCES

**Administration des contributions directes. — Nominations**

Par arrêté royal du 4 août 1988, les fonctionnaires désignés au tableau ci-dessous sont nommés au grade et à la date mentionnés dans les colonnes 4 et 6 dudit tableau.

Naam en beginletters der voornamen — Nom et initiales des prénoms	Huidige toestand — Situation actuelle		Nieuwe toestand — Situation nouvelle		Datum van benoeming — Date de nomination
	Graad — Grade	Standplaats — Résidence	Graad — Grade	Standplaats — Résidence	
1	2	3	4	5	6
Van Den Bosch, E.	Inspecteur	Antwerpen II - directie Anvers II - direction	Adjunct-directeur Directeur adjoint	Antwerpen II Anvers II	1.5.1988
Van Dyck, F.F.M.	Inspecteur	Antwerpen II - directie Anvers II - direction	Adjunct-directeur Directeur adjoint	B.B.I. - Antwerpen I.S.I. - Anvers	1.5.1988
Van Rompuy, G.A.	Inspecteur	Leuven - directie Louvain - direction	Adjunct-directeur Directeur adjoint	Leuven Louvain	1.5.1988